

II. TEXTOS EN TRAMITACIÓ

A. PROJECTES DE LLEI

Projecte de llei, de la Generalitat, de la cooperació al desenvolupament de la Comunitat Valenciana (RE número 51.716). Tramitació pel procediment d'urgència.

PRESIDÈNCIA DE LES CORTS VALENCIANES

La Mesa de les Corts Valencianes, en la reunió del 8 d'agost de 2006, ha acordat tramitar el Projecte de llei, de la Generalitat, de la cooperació al desenvolupament de la Comunitat Valenciana (RE número 51.716).

D'acord amb el que disposen els articles 107 i 108 del RCV, s'ordena la tramesa a la Comissió de Coordinació, Organització i Règim de les Institucions de la Generalitat, i la publicació en el *Butlletí Oficial de les Corts Valencianes*.

Davant la sol·licitud del Consell (RE número 52.005), se n'ha acordat la tramitació pel procediment d'urgència, segons el que estableixen els articles 88 i 89 del RCV, per la qual cosa tots els terminis de la tramitació, començant pel de presentació d'esmenes, queden reduïts a la meitat.

Palau de les Corts Valencianes,
València, 8 d'agost de 2006

El president,
Julio de España Moya

PROJECTE DE LLEI, DE LA GENERALITAT,
DE LA COOPERACIÓ AL DESENVOLUPAMENT
DE LA COMUNITAT VALENCIANA

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

I

Des de la fi de la II Guerra Mundial i després de les seues catastròfiques conseqüències, la comunitat internacional s'ha plantejat la necessitat millorar les condicions de vida, capacitats i llibertats dels habitants del planeta, reduint les diferències existents entre els països del nord i els del sud.

Esta inquietud ha tingut la seua concreció mes important en la Resolució 55/2, de 8 de setembre de 2000, de l'Assemblea General de Nacions Unides que, partint del respecte i defensa dels principis de la dignitat humana, la igualtat i l'equitat, necessaris per a contribuir a la consecució d'un món més pacífic, més pròsper i més just, va aprovar els «Objectius del Mil·lenni», amb la finalitat d'avaluar, establint com a límit temporal l'any 2015, el progrés de les actuacions nacionals i globals en la lluita contra la pobresa.

A pesar que en les últimes dècades s'han produït avanços significatius (la taxa de mortalitat infantil s'ha reduït a menys de la meitat i l'educació primària ha augmentat un 13%), la pobresa continua sent un problema d'enormes dimensions. Quasi 3.000 milions de persones viuen amb menys de dos dòlars al dia, i d'elles almenys 1.200 milions es troben en situació d'extrema pobresa, amb menys d'un

II. TEXTOS EN TRAMITACIÓN

A. PROYECTOS DE LEY

Proyecto de ley, de la Generalitat, de la cooperación al desarrollo de la Comunitat Valenciana (RE número 51.716). Tramitación por el procedimiento de urgencia.

PRESIDENCIA DE LAS CORTES VALENCIANAS

La Mesa de las Cortes Valencianes, en la reunión del 8 de agosto de 2006, ha acordado tramitar el Proyecto de ley, de la Generalitat, de la cooperación al desarrollo de la Comunitat Valenciana (RE número 51.716).

De acuerdo con lo que disponen los artículos 107 y 108 del RCV, se ordena la tramitación a la Comisión de Coordinación, Organización y Régimen de las Instituciones de la Generalitat, i la publicación en el *Boletín Oficial de las Cortes Valencianes*.

Ante la solicitud del Consell (RE número 52.005), se ha acordado la tramitación por el procedimiento de urgencia, según lo establecido en los artículos 88 y 89 del RCV, por lo que todos los plazos de la tramitación, empezando por el de presentación de enmiendas, quedan reducidos a la mitad.

Palau de les Corts Valencianes,
Valencia, 8 de agosto de 2006

El presidente,
Julio de España Moya

PROYECTO DE LEY, DE LA GENERALITAT,
DE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO
DE LA COMUNITAT VALENCIANA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

Desde el fin de la II Guerra Mundial y tras sus catastróficas consecuencias, la comunidad internacional se ha venido planteando la necesidad de mejorar las condiciones de vida, capacidades y libertades de los habitantes del planeta, reduciendo las diferencias existentes entre los países del norte y los del sur.

Esta inquietud ha tenido su concreción mas importante en la Resolución 55/2, de 8 de septiembre de 2000, de la Asamblea General de Naciones Unidas que, partiendo del respeto y defensa de los principios de la dignidad humana, la igualdad y la equidad, necesarios para contribuir a la consecució de un mundo más pacífico, más próspero y más justo, aprobó los «Objetivos del Milenio», con la finalidad de evaluar, estableciendo como límite temporal el año 2015, el progreso de las actuaciones nacionales y globales en la lucha contra la pobreza.

A pesar de que en las últimas décadas se han producido avances significativos (la tasa de mortalidad infantil se ha reducido a menos de la mitad y la educación primaria ha aumentado un 13%), la pobreza sigue siendo un problema de enormes dimensiones. Casi 3.000 millones de personas viven con menos de dos dólares al día, y de ellas al menos 1.200 millones se hallan en situación de extrema pobreza, con menos de

dòlar al dia. El 6% dels xiquets no arriba a complir un any de vida, i el 8% mor abans dels cinc anys.

Els informes sobre el desenvolupament humà (HDR) s'orienten sobre la convicció, fonament d'esta llei, que el desenvolupament, més que un simple augment dels ingressos econòmics, és un procés d'ampliació de la capacitat d'elecció de l'ésser humà. L'important en l'enfocament de les necessitats bàsiques és el mode que tenen les persones d'accedir als diferents béns i serveis que satisfan les seues necessitats. El nombre d'opcions i la llibertat d'elecció sobre estes opcions contribueixen al benestar humà, que consistix precisament a desenvolupar les capacitats de les persones.

II

La societat civil de la Comunitat Valenciana, a través de les seues Organitzacions No Governamentals de Desenvolupament (ONGD) i la resta d'agents de la cooperació, ha estat sempre present en l'atenció a la satisfacció de les necessitats bàsiques de les poblacions que, a nivell mundial, més ho han necessitat.

Per això, el poble valencià i les institucions públiques que el representen, compromesos amb els sectors socials més desfavorits dels països i pobles estructuralment empobrits, han realitzat al llarg dels anys accions solidàries que han desembocat en una política en matèria de cooperació al desenvolupament pròpia de la Comunitat Valenciana, que es manifesta a través del progressiu augment dels recursos destinats a la cooperació internacional per al desenvolupament i en l'aprovació, pel Consell, del Pla Director de la Cooperació Valenciana al Desenvolupament 2004-2007, el 7 de maig de 2004.

Este increment té com a horitzó el compliment de les recomanacions de l'Assemblea General de les Nacions Unides de destinar a la cooperació internacional al desenvolupament el 0,7 % dels seus pressupostos, amb la finalitat primordial de contribuir a l'objectiu bàsic d'eradicar la pobresa extrema i la fam en el món, que possibiliten una vida digna i en pau per a tots els habitants del planeta.

El pla director, en el seu marc normatiu, arplega la necessitat plasmar en una llei la política en matèria de cooperació al desenvolupament que duu a terme el Consell.

L'aprovació de la Llei de la Cooperació al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana suposa la culminació d'este procés, que consolida definitivament un model de cooperació descentralitzada, innovadora, participativa, responsable, planificada, coordinada, professional i eficaç, atorgant-li a esta matèria el màxim rang normatiu.

III

Esta llei sorgix com a manifestació de la voluntat del poble valencià i es troba en concordança amb els objectius del Consell i amb les disposicions nacionals i internacionals; entre estes últimes, amb la Carta de Nacions Unides en els seus propòsits de fomentar entre les nacions relacions d'amistat basades en el respecte al principi de la igualtat de drets i al de la lliure determinació dels pobles, i prendre les mesures adequades per a enfortir la pau universal, així com realitzar la cooperació internacional en la solució de problemes internacionals.

Esta llei respon també al compromís d'assolir els objectius de desenvolupament establits en la Declaració de la Cimera del Mil·lenni, aprovada per la Resolució 55/2, de 8 de

un dólar al día. El 6% de los niños no llega a cumplir un año de vida, y el 8% muere antes de los cinco años.

Los informes sobre el desarrollo humano (HDR) se orientan sobre la convicción, fundamento de la presente ley, de que el desarrollo, más que un simple aumento de los ingresos económicos, es un proceso de ampliación de la capacidad de elección del ser humano. Lo importante en el enfoque de las necesidades básicas es el modo que tienen las personas de acceder a los distintos bienes y servicios que satisfacen sus necesidades. El número de opciones y la libertad de elección sobre estas opciones contribuyen al bienestar humano, que consiste precisamente en desarrollar las capacidades de las personas.

II

La sociedad civil de la Comunitat Valenciana, a través de sus Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo (ONGD) y demás agentes de la cooperación, ha estado siempre presente en la atención a la satisfacción de las necesidades básicas de las poblaciones que, a nivel mundial, más lo han necesitado.

Por ello, el pueblo valenciano y las instituciones públicas que lo representan, comprometidos con los sectores sociales más desfavorecidos de los países y pueblos estructuralmente empobrecidos, han venido realizando a lo largo de los años acciones solidarias que han desembocado en una política en materia de cooperación al desarrollo propia de la Comunitat Valenciana, que se manifiesta a través del progresivo aumento de los recursos destinados a la cooperación internacional para el desarrollo y en la aprobación, por el Consell, del Plan Director de la Cooperación Valenciana al Desarrollo 2004-2007, el 7 de mayo de 2004.

Este incremento tiene como horizonte el cumplimiento de las recomendaciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas de destinar a la cooperación internacional al desarrollo el 0,7 % de sus presupuestos, con la finalidad primordial de contribuir al objetivo básico de erradicar la pobreza extrema y el hambre en el mundo, que posibiliten una vida digna y en paz para todos los habitantes del planeta.

El plan director, en su marco normativo, recoge la necesidad de plasmar en una ley la política en materia de cooperación al desarrollo que lleva a cabo el Consell.

La aprobación de la Ley de la Cooperación al Desarrollo de la Comunitat Valenciana supone la culminación de este proceso, que consolida definitivamente un modelo de cooperación descentralizada, innovadora, participativa, responsable, planificada, coordinada, profesional y eficaz, otorgándole a esta materia el máximo rango normativo.

III

La presente ley surge como manifestación de la voluntad del pueblo valenciano y se halla en concordancia con los objetivos del Consell y con las disposiciones nacionales e internacionales; entre estas últimas, con la Carta de Naciones Unidas en sus propósitos de fomentar entre las naciones relaciones de amistad basadas en el respeto al principio de la igualdad de derechos y al de la libre determinación de los pueblos, y tomar las medidas adecuadas para fortalecer la paz universal, así como realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales.

La presente ley responde también al compromiso de alcanzar los objetivos de desarrollo establecidos en la Declaración de la Cumbre del Milenio, aprobada por la Resolución 55/2, de

setembre de 2000, de l'Assemblea General de Nacions Unides, que constitueixen el marc de referència de l'agenda de desenvolupament per als pròxims anys.

La llei assumeix els principis, objectius, prioritats i directrius bàsiques arrellegats en la Llei 23/1998, de 7 de juliol, de Cooperació Internacional al Desenvolupament, i en la Constitució de 1978, que proclama la voluntat de col·laborar en l'enfortiment d'unes relacions pacífiques i d'eficaz cooperació entre tots els pobles de la terra.

En la Comunitat Valenciana esta llei té com a antecedents el Decret 201/1997, d'1 de juliol, del Consell, sobre regulació de les bases per a la cooperació internacional al desenvolupament i del règim específic de transferències de fons destinats a la cooperació amb països en via de desenvolupament.

IV

Esta Llei de la Cooperació al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana s'estructura en sis capítols.

El capítol I determina l'objecte, l'àmbit d'aplicació, els principis, els objectius de desenvolupament i de sensibilització i d'educació per al desenvolupament, els criteris d'actuació i les prioritats horitzontals, geogràfiques i sectorials. En este capítol s'arrelleguen els valors que inspiren l'activitat en matèria de cooperació al desenvolupament de la Comunitat Valenciana, destacant la importància del reconeixement de l'ésser humà com a protagonista de totes les actuacions en esta matèria, així com la necessitat de la participació endògena de les comunitats i actors locals en la tasca de contribuir a eradicar la pobresa en el món, amb la convicció que totes les persones, homes i dones, han de ser tinguts en compte per a exercir el seu paper com a agents efectius de desenvolupament, reconeixent que la verdadera protagonista de la cooperació és la societat civil dels països del sud. Alhora, s'hi considera la importància de l'ajuda humanitària i d'emergència en l'àmbit de la cooperació internacional al desenvolupament. Inclou també com a prioritària i nova la idea del foment del codesenvolupament, entenen per tal aquell que fa referència a la vinculació que existix entre les migracions econòmiques i el desenvolupament dels pobles de què estes provenen.

En el capítol II s'arrellega la planificació de la cooperació (pla director quadriennal, plans anuals i plans estratègics), les seues modalitats (bilateral, multilateral), els seus instruments (tècnics, econòmics, financers, d'educació per al desenvolupament i sensibilització social, d'investigació, de formació especialitzada i l'ajuda humanitària i d'emergència), i finalment l'avaluació. En este capítol destaca la importància que s'atorga a la investigació sobre el desenvolupament i per al desenvolupament com a instrument de cooperació, així com la concepció de les actuacions d'ajuda humanitària i d'emergència no sols com a accions immediates, sinó incloent programes de post-emergència per a la reconstrucció i prevenció de riscos. Igualment destaca, per nova, la promoció d'una cultura d'avaluació de totes les accions en què participe la Generalitat.

El capítol III, dedicat a l'organització de la cooperació al desenvolupament en la Generalitat, defineix en la seua secció primera les funcions del Consell i la conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament i determina el respecte de les directrius bàsiques del pla director i dels plans anuals per part dels altres departaments de la Generalitat que realitzen activitats de cooperació. La secció segona estableix la necessitat de coordinació amb les institucions públi-

8 de septiembre de 2000, de la Asamblea General de Naciones Unidas, que constituyen el marco de referencia de la agenda de desarrollo para los próximos años.

La ley asume los principios, objetivos, prioridades y directrices básicas recogidos en la Ley 23/1998, de 7 de julio, de Cooperación Internacional al Desarrollo, y en la Constitución de 1978, que proclama la voluntad de colaborar en el fortalecimiento de unas relaciones pacíficas y de eficaz cooperación entre todos los pueblos de la tierra.

En la Comunitat Valenciana la presente ley tiene como antecedentes el Decreto 201/1997, de 1 de julio, del Consell, sobre regulació de las bases para la cooperación internacional al desarrollo y del régimen específico de transferencias de fondos destinados a la cooperación con países en vías de desarrollo.

IV

La presente Ley de la Cooperación al Desarrollo de la Comunitat Valenciana se estructura en seis capítulos.

El capítulo I determina el objeto, el ámbito de aplicación, los principios, los objetivos de desarrollo y de sensibilización y de educación para el desarrollo, los criterios de actuación y las prioridades horizontales, geográficas y sectoriales. En este capítulo se recogen los valores que inspiran la actividad en materia de cooperación al desarrollo de la Comunitat Valenciana, destacando la importancia del reconocimiento del ser humano como protagonista de todas las actuaciones en esta materia, así como la necesidad de la participación endógena de las comunidades y actores locales en la tarea de contribuir a erradicar la pobreza en el mundo, con la convicción de que todas las personas, hombres y mujeres, deben ser tenidos en cuenta para desempeñar su papel como agentes efectivos de desarrollo, reconociendo que la verdadera protagonista de la cooperación es la sociedad civil de los países del Sur. Se considera así mismo la importancia de la ayuda humanitaria y de emergencia en el ámbito de la cooperación internacional al desarrollo. Incluye también como prioritaria y novedosa la idea del fomento del codesarrollo, entendiéndose por tal aquel que hace referencia a la vinculación que existe entre las migraciones económicas y el desarrollo de los pueblos de los que proceden las mismas.

En el capítulo II se recoge la planificación de la cooperación (plan director cuatriennal, planes anuales y planes estratégicos), sus modalidades (bilateral, multilateral), sus instrumentos (técnicos, económicos, financieros, de educación para el desarrollo y sensibilización social, de investigación, de formación especializada y la ayuda humanitaria y de emergencia), y por último la evaluación. En este capítulo destaca la importancia que se otorga a la investigación sobre el desarrollo y para el desarrollo como instrumento de cooperación, así como la concepción de las actuaciones de ayuda humanitaria y de emergencia no sólo como acciones inmediatas, sino incluyendo programas de post-emergencia para la reconstrucción y prevención de riesgos. Igualmente destaca, por novedosa, la promoción de una cultura de evaluación de todas las acciones en las que participe la Generalitat.

El capítulo III, dedicado a la organización de la cooperación al desarrollo en la Generalitat, define en su sección primera las funciones del Consell y la Conselleria competente en materia de cooperación al desarrollo y determina el respeto de las directrices básicas del Plan Director y de los planes anuales por parte de los demás departamentos de la Generalitat que realicen actividades de cooperación. La sección segunda establece la necesidad de coordinación con las instituciones

ques valencianes, es crea la Comissió Interdepartamental, la Comissió Interterritorial i el Consell Valencià de Cooperació al Desenvolupament, i se'n defineixen les funcions, així com les del Comitè Permanent d'Acció Humanitària de la Comunitat Valenciana i del seu òrgan consultiu; es determina, finalment, la necessitat de coordinació amb altres institucions i entitats nacionals i internacionals.

El capítol IV arreplega els recursos humans i financers necessaris per a dur a terme les accions de cooperació. Cal destacar com a novetat la determinació que els crèdits pressupostaris no executats dins d'un exercici s'incorporen de forma addicional a la mateixa partida pressupostària de l'exercici següent. Igualment estableix els mecanismes de finançament i control dels recursos.

La participació social ve regulada en el capítol V, que dedica el primer dels seus articles a la seua fonamentació i els següents a definir els agents de la cooperació internacional al desenvolupament, les ONGD, les persones voluntàries i les cooperants. Entre les novetats que arreplega este títol, es troba la possibilitat que les entitats amb ànim de lucre puguen ser considerades com a agents de la cooperació internacional per al desenvolupament, quan a més de reunir determinats requisits legals contribuïsquen a la cooperació aportant els seus recursos i experiència. L'article 26 crea el Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana, i finalment s'arreplega expressament en l'article 29 la immigració i el code-senvolupament, per l'especial atenció que es vol prestar a esta matèria; la Comunitat Valenciana, lloc d'acollida de molts immigrants, es mostra així des de la perspectiva de la cooperació al desenvolupament com un enclavament important on han de potenciar-se les capacitats d'aquells perquè es convertisquen en autèntics agents de desenvolupament dels seus llocs d'origen, tot enriquint alhora la nostra societat amb els coneixements derivats de la seua pròpia cultura.

L'últim dels capítols, el VI, relatiu a les infraccions i sancions, referència el seu règim jurídic, els seus òrgans competents i el seu procediment a la legislació general en matèria de subvencions.

La llei acaba amb dos disposicions transitòries, una de derogatòria i tres de finals.

CAPÍTOL I DISPOSICIONS GENERALS

Article 1

Objecte

1. Esta llei té com a objecte establir el règim jurídic que regule l'activitat solidària de la Comunitat Valenciana en matèria de cooperació internacional al desenvolupament.

2. Són actuacions de cooperació al desenvolupament, a l'efecte d'esta llei:

a) Les dutes a terme amb la finalitat d'eradicar la pobresa, propiciant el desenvolupament humà sostenible i endogen dels països i poblacions empobrits i facilitant el seu progrés social i econòmic.

b) Les encaminades a la sensibilització i l'educació per al desenvolupament de la societat valenciana, per mitjà de la informació de les realitats dels països del sud i a través del foment de valors com ara la solidaritat, la justa distribució de la riquesa i el racional aprofitament dels recursos.

3. Són actuacions d'acció humanitària, a l'efecte d'esta llei, les encaminades a paliar en altres països els efectes

públicas valencianas, se crea la Comisión Interdepartamental, la Comisión Interterritorial y el Consejo Valenciano de Cooperación al Desarrollo, definiéndose sus funciones, así como las del Comité Permanente de Acción Humanitaria de la Comunitat Valenciana y de su órgano consultivo; se determina, por último, la necesidad de la coordinación con otras instituciones y entidades nacionales e internacionales.

El capítulo IV recoge los recursos humanos y financieros necesarios para llevar a cabo las acciones de cooperación. Cabe destacar como novedad la determinación de que los créditos presupuestarios no ejecutados dentro de un ejercicio se incorporen de forma adicional a la misma partida presupuestaria del ejercicio siguiente. Igualmente establece los mecanismos de financiación y control de los recursos.

La participación social viene regulada en el capítulo V, que dedica el primero de sus artículos a su fundamentación y los siguientes a definir los agentes de la cooperación internacional al desarrollo, las ONGD, las personas voluntarias y las cooperantes. Entre las novedades que recoge este título, se encuentra la posibilidad de que las entidades con ánimo de lucro puedan ser consideradas como agentes de la cooperación internacional para el desarrollo, cuando además de reunir determinados requisitos legales contribuyan a la cooperación aportando sus recursos y experiencia. El artículo 26 crea el Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana, y por último se recoge expresamente en el artículo 29 la inmigración y el code-sarrollo, por la especial atención que se quiere prestar a esta materia; la Comunitat Valenciana, lugar de acogida de muchos inmigrantes, se muestra así desde la perspectiva de la cooperación al desarrollo como un enclave importante donde deben potenciarse las capacidades de aquéllos para que se conviertan en auténticos agentes de desarrollo de sus lugares de origen, enriqueciendo al mismo tiempo a nuestra sociedad con los conocimientos derivados de su propia cultura.

El último de los capítulos, el VI, relativo a las infracciones y sanciones, referencia su régimen jurídico, sus órganos competentes y su procedimiento a la legislación general en materia de subvenciones.

La Ley termina con dos disposiciones transitorias, una derogatoria y tres finales.

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Objeto

1. La presente ley tiene por objeto establecer el régimen jurídico que regule la actividad solidaria de la Comunitat Valenciana en materia de cooperación internacional al desarrollo.

2. Son actuaciones de cooperación al desarrollo, a los efectos de la presente ley:

a) Las llevadas a cabo con la finalidad de erradicar la pobreza, propiciando el desarrollo humano sostenible y endógeno de los países y poblaciones empobrecidos y facilitando su progreso social y económico.

b) Las encaminadas a la sensibilización y la educación para el desarrollo de la sociedad valenciana, mediante la información de las realidades de los países del Sur y a través del fomento de valores tales como la solidaridad, la justa distribución de la riqueza y el racional aprovechamiento de los recursos.

3. Son actuaciones de acción humanitaria, a los efectos de la presente ley, las encaminadas a paliar en otros países

originats per les catàstrofes naturals o les provocades per l'ésser humà.

Article 2

Àmbit d'aplicació

1. Es regixen per esta llei totes les actuacions de la Generalitat en matèria de cooperació internacional al desenvolupament, inclosa l'acció humanitària.

2. Els principis, objectius i criteris d'actuació arreglats en el capítol I d'esta llei han de constituir també les actuacions, iniciatives i recursos que les diferents institucions, entitats, organitzacions i administracions públiques de la Comunitat Valenciana posen al servici dels pobles estructuralment empobrits.

Article 3

Principis

La cooperació al desenvolupament impulsada des de la Generalitat i per les altres institucions, entitats, organitzacions i administracions públiques de la Comunitat Valenciana, expressió del compromís solidari del poble valencià amb els sectors socials més desfavorits dels països i pobles estructuralment empobrits, es fonamenta en els principis següents:

a) El reconeixement de l'ésser humà en la seua dimensió individual i col·lectiva, com a protagonista i destinatari últim de la política de cooperació per al desenvolupament.

b) La defensa i promoció dels drets humans i les llibertats fonamentals, a fi del reconeixement del seu caràcter de béns públics globals.

c) La promoció del desenvolupament humà sostenible que fomenti una redistribució equitativa de la riquesa i n'afavorisca l'accés de la població als servicis socials bàsics.

d) La necessitat la participació endògena de les comunitats d'origen i actors locals en la pròpia definició i execució de les intervencions de desenvolupament, tot respectant-ne la identitat cultural.

e) La defensa i promoció dels col·lectius més desfavorits o dels que patixen discriminacions per raó de sexe, raça, ètnia, religió o conviccions, discapacitat, edat o de qualsevol altra índole.

f) La cultura de la prevenció, el diàleg i la resolució pacífica dels conflictes i tensions socials, que originen l'arrelament de la pau i la convivència.

g) La ratificació de l'obligació dels països desenvolupats de contribuir a eradicar la pobresa en el món, des de la coordinació sinèrgica de les seues polítiques de cooperació.

Article 4

Objectius

1. L'activitat de la Generalitat i de les altres institucions, entitats, organitzacions i administracions públiques de la Comunitat Valenciana en matèria de cooperació al desenvolupament s'orientarà a propiciar tant el desenvolupament integral de les persones, pobles i països empobrits, com a la conscienciació i el compromís responsable dels valencians en esta urgent tasca.

2. Amb la finalitat d'afavorir el desenvolupament dels països menys afavorits, es fomentaran i duran a terme actuacions orientades a:

a) Contribuir a eradicar la pobresa, tendint a la universalització de la cobertura de les necessitats humanes bàsiques,

los efectos originados por las catástrofes naturales o las provocadas por el ser humano.

Artículo 2

Ámbito de aplicación

1. Se rigen por la presente ley todas las actuaciones de la Generalitat en materia de cooperación internacional al desarrollo, incluida la acción humanitaria.

2. Los principios, objetivos y criterios de actuación recogidos en el capítulo I de esta ley deben informar también las actuaciones, iniciativas y recursos que las diferentes instituciones, entidades, organizaciones y Administraciones Públicas de la Comunitat Valenciana ponen al servicio de los pueblos estructuralmente empobrecidos.

Artículo 3

Principios

La cooperación al desarrollo impulsada desde la Generalitat y por las demás instituciones, entidades, organizaciones y Administraciones Públicas de la Comunitat Valenciana, expresión del compromiso solidario del pueblo valenciano con los sectores sociales más desfavorecidos de los países y pueblos estructuralmente empobrecidos, se fundamenta en los siguientes principios:

a) El reconocimiento del ser humano en su dimensión individual y colectiva, como protagonista y destinatario último de la política de cooperación para el desarrollo.

b) La defensa y promoción de los derechos humanos y las libertades fundamentales, en aras al reconocimiento de su carácter de bienes públicos globales.

c) La promoción del desarrollo humano sostenible que fomente una redistribución equitativa de la riqueza y favorezca el acceso de su población a los servicios sociales básicos.

d) La necesidad de la participación endógena de las comunidades de origen y actores locales en la propia definición y ejecución de las intervenciones de desarrollo, respetando su identidad cultural.

e) La defensa y promoción de los colectivos más desfavorecidos o de los que sufren discriminaciones por razón de sexo, raza, etnia, religión o convicciones, discapacidad, edad o de cualquier otra índole.

f) La cultura de la prevención, el diálogo y la resolución pacífica de los conflictos y tensiones sociales, que originen el arraigo de la paz y la convivencia.

g) La ratificación de la obligación de los países desarrollados de contribuir a erradicar la pobreza en el mundo, desde la coordinación sinérgica de sus políticas de cooperación.

Artículo 4

Objetivos

1. La actividad de la Generalitat y de las demás instituciones, entidades, organizaciones y administraciones públicas de la Comunitat Valenciana en materia de cooperación al desarrollo se orientará a propiciar tanto el desarrollo integral de las personas, pueblos y países empobrecidos, como a la concienciación y el compromiso responsable de los valencianos en esta urgente tarea.

2. Con la finalidad de favorecer el desarrollo de los países menos favorecidos, se fomentarán y llevarán a cabo actuaciones orientadas a:

a) Contribuir a erradicar la pobreza, tendiendo a la universalización de la cobertura de las necesidades humanas

així com la seguretat i protecció de les persones, propiciant l'accés de les poblacions a l'assistència sanitària, l'educació, la sobirania alimentària, l'habitatge, l'accés a l'aigua, la potabilització i el sanejament.

b) Reconèixer i protegir com a béns públics globals els drets humans i les llibertats fonamentals reconeguts internacionalment.

c) Eliminar qualsevol tipus de discriminació per raó de gènere, i impulsar la igualtat d'oportunitats, afavorint la plenitud dels drets de les dones.

d) Defendre i promoure els drets de la infància i de la joventut.

e) Propiciar la formació, capacitació i el teixit associatiu local que permeten potenciar els processos de desenvolupament en els països beneficiaris, tot respectant-ne la identitat cultural.

f) Contribuir a eradicar els conflictes i les tensions socials, practicant la cultura de la pau i del diàleg integrador de diferències culturals, religioses, ètniques o polítiques.

g) Garantir la sostenibilitat del medi ambient, mitigant la degradació ambiental i protegint els ecosistemes.

h) Promoure la participació equitativa de tots els països en el comerç internacional, afavorint unes relacions comercials més justes amb els països amb economies més dèbils.

i) Prevenir i atendre les situacions d'emergència derivades de catàstrofes naturals o provocades o de conflictes armats, per mitjà de la prestació d'accions d'ajuda humanitària, així com col·laborar en la post-emergència i en les activitats de reconstrucció.

3. Amb la finalitat d'implicar els ciutadans de la Comunitat Valenciana en la participació dels processos de desenvolupament dels països empobrits, es fomentaran i duran a terme actuacions orientades a:

a) Informar, sensibilitzar, educar i comprometre els ciutadans en les accions de cooperació.

b) Incentivar i donar suport a les iniciatives dels actors de cooperació que tinguen com a objecte i s'inspiren en els principis d'esta llei.

c) Potenciar les capacitats dels agents de cooperació, voluntaris i professionals, promovent el desenvolupament de valors i actituds ètiques i el coneixement dels pobles destinataris de les accions.

d) Fomentar la investigació i els estudis sobre desenvolupament i cooperació internacional.

e) Contribuir a la creació de xarxes que faciliten la coordinació a nivell local, nacional i internacional.

f) Impulsar el comerç just i el consum responsable.

g) Afavorir la participació dels immigrants en el desenvolupament dels seus pobles d'origen.

Article 5

Criteris d'actuació

1. Les actuacions de cooperació al desenvolupament que es duguen a terme per la Generalitat i les altres institucions, entitats, organitzacions i Administracions Públiques de la Comunitat Valenciana, han d'atindre's als criteris següents:

a) Planificació i coordinació de totes les activitats que s'executen en l'àmbit de la Comunitat Valenciana.

b) Concertació i corresponsabilitat entre els donants i els receptors de les ajudes.

c) Coherència de les polítiques públiques valencianes amb els objectius d'esta llei.

d) Col·laboració i complementarietat entre les Administracions Públiques i l'acció de la societat civil valenciana.

básicas, así como la seguridad y protección de las personas, propiciando el acceso de las poblaciones a la asistencia sanitaria, la educación, la soberanía alimentaria, la vivienda, el acceso al agua, la potabilización y el saneamiento.

b) Reconocer y proteger como bienes públicos globales los derechos humanos y las libertades fundamentales reconocidos internacionalmente.

c) Eliminar cualquier tipo de discriminación por razón de género, e impulsar la igualdad de oportunidades, favoreciendo la plenitud de los derechos de las mujeres.

d) Defender y promover los derechos de la infancia y de la juventud.

e) Propiciar la formación, capacitación y el tejido asociativo local que permitan potenciar los procesos de desarrollo en los países beneficiarios, respetando su identidad cultural.

f) Contribuir a erradicar los conflictos y las tensiones sociales, practicando la cultura de la paz y del diálogo integrador de diferencias culturales, religiosas, étnicas o políticas.

g) Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente, mitigando la degradación ambiental y protegiendo los ecosistemas.

h) Promover la participación equitativa de todos los países en el comercio internacional, favoreciendo unas relaciones comerciales más justas con los países con economías más débiles.

i) Prevenir y atender las situaciones de emergencia derivadas de catástrofes naturales o provocadas o de conflictos armados, mediante la prestación de acciones de ayuda humanitaria, así como colaborar en la post-emergencia y en las actividades de reconstrucción.

3. Con la finalidad de implicar a los ciudadanos de la Comunitat Valenciana en la participación de los procesos de desarrollo de los países empobrecidos, se fomentarán y llevarán a cabo actuaciones orientadas a:

a) Informar, sensibilitzar, educar y comprometer a los ciudadanos en las acciones de cooperació.

b) Incentivar y dar soporte a las iniciativas de los actores de cooperació que tengan por objeto y se inspiren en los principios de la presente ley.

c) Potenciar las capacidades de los agentes de cooperació, voluntarios y profesionales, promoviendo el desarrollo de valores y actitudes éticas y el conocimiento de los pueblos destinatarios de las acciones.

d) Fomentar la investigación y los estudios sobre desarrollo y cooperació internacional.

e) Contribuir en la creación de redes que faciliten la coordinación a nivel local, nacional e internacional.

f) Impulsar el comercio justo y el consumo responsable.

g) Favorecer la participación de los inmigrantes en el desarrollo de sus pueblos de origen.

Artículo 5

Criterios de actuación

1. Las actuaciones de cooperació al desarrollo que se lleven a cabo por la Generalitat y las demás instituciones, entidades, organizaciones y administraciones públicas de la Comunitat Valenciana, deben atenerse a los siguientes criterios:

a) Planificació y coordinación de todas las actividades que se ejecuten en el ámbito de la Comunitat Valenciana.

b) Concertació y corresponsabilidad entre los donantes y los receptores de las ayudas.

c) Coherencia de las políticas públicas valencianes con los objetivos de la presente ley.

d) Colaboración y complementariedad entre las Administraciones Públicas y la acción de la sociedad civil valenciana.

e) Informació i transparència de les inversions realitzades.

f) Seguiment de l'execució i avaluació de l'eficàcia, eficiència, pertinència, impacte i sostenibilitat de les accions de cooperació que es duguen a terme.

g) Coherència amb els principis i objectius informadors de la política estatal i internacional de cooperació per al desenvolupament.

2. Per a dur a terme les dites actuacions, es potenciarà la concepció integral de les intervencions, de forma coordinada amb el nombre més gran possible d'actors, que promoguen el desenvolupament de les comunitats de manera multidimensional, és a dir, combinant capacitació, promoció d'ocupació, activació econòmica i social, desenvolupament cultural, mediambiental i tecnològic, així com l'autonomia en la gestió de desenvolupament.

Article 6

Prioritats

1. Constituïx la prioritat de l'activitat de la Generalitat en la cooperació al desenvolupament contribuir a garantir les condicions necessàries per a una vida digna de tots els éssers humans.

2. L'activitat de la Generalitat en matèria de cooperació internacional al desenvolupament s'articula entorn de tres eixos de prioritats:

a) Horitzontals, aquelles que han d'estar presents en totes les actuacions de cooperació al desenvolupament.

b) Geogràfiques, orientades a les regions i països que seran prioritaris per a la cooperació valenciana.

c) Sectorials, dirigides a determinats àmbits d'actuació preferents.

3. Horitzontalment, les actuacions de cooperació al desenvolupament hauran de dirigir-se a la consecució de les següents finalitats bàsiques:

a) Contribuir a la reducció de la pobresa, recolzant estratègies que tinguen com a objecte el desenvolupament humà sostenible i el creixement i la millora de les condicions de vida dels pobles.

b) La protecció i el respecte dels drets humans, l'enfortiment de les estructures democràtiques i el suport a les institucions, per mitjà de programes de desenvolupament institucional, de gestió descentralitzada i de participació ciutadana.

c) L'equitat de gènere, recolzant i incentivant la igualtat d'oportunitats i la participació de les dones en totes les accions de cooperació al desenvolupament.

d) La protecció i millora de la qualitat del medi ambient, la conservació de la biodiversitat i l'ús racional i sostenible dels recursos naturals.

4. Geogràficament, la dita prioritat s'orientarà de forma preferent als països i regions amb menor índex de desenvolupament humà i als que continguen grans sectors de la seua societat especialment desfavorits i, entre ells, a aquells amb què la Comunitat Valenciana té especials relacions de tipus històric, social, cultural i migratori.

5. Sectorialment, són àmbits d'actuació preferent en els països receptors de la cooperació al desenvolupament:

a) Els servicis socials bàsics, amb especial incidència en seguretat sanitària, educació, habitatge, sobirania alimentària i sanejament i abastiment de l'aigua.

b) La defensa i millora de les condicions dels grups que travessen o patixen situacions de vulnerabilitat: infància (amb especial atenció a l'eradicació de qualsevol tipus

e) Información y transparencia de las inversiones realizadas.

f) Seguimiento de la ejecución y evaluación de la eficacia, eficiencia, pertinencia, impacto y sostenibilidad de las acciones de cooperación que se lleven a cabo.

g) Coherencia con los principios y objetivos informadores de la política estatal e internacional de cooperación para el desarrollo.

2. Para llevar a cabo dichas actuaciones, se potenciará la concepción integral de las intervenciones, de forma coordinada con el mayor número posible de actores, que promuevan el desarrollo de las comunidades de manera multidimensional, es decir, combinando capacitación, promoción de empleo, activación económica y social, desarrollo cultural, medioambiental y tecnológico, así como la autonomía en la gestión de desarrollo.

Artículo 6

Prioridades

1. Constituye la prioridad de la actividad de la Generalitat en la cooperación al desarrollo contribuir a garantizar las condiciones necesarias para una vida digna de todos los seres humanos.

2. La actividad de la Generalitat en materia de cooperación internacional al desarrollo se articula en torno a tres ejes de prioridades:

a) Horizontales, aquellas que deben estar presentes en todas las actuaciones de cooperación al desarrollo.

b) Geográficas, orientadas a las regiones y países que serán prioritarios para la cooperación valenciana.

c) Sectoriales, dirigidas a determinados ámbitos de actuación preferentes.

3. Horizontalmente, las actuaciones de cooperación al desarrollo deberán dirigirse a la consecución de las siguientes finalidades básicas:

a) Contribuir a la reducción de la pobreza, apoyando estrategias que tengan por objeto el desarrollo humano sostenible y el crecimiento y la mejora de las condiciones de vida de los pueblos.

b) La protección y el respeto de los derechos humanos, el fortalecimiento de las estructuras democráticas y el apoyo a las instituciones, mediante programas de desarrollo institucional, de gestión descentralizada y de participación ciudadana.

c) La equidad de género, apoyando e incentivando la igualdad de oportunidades y la participación de las mujeres en todas las acciones de cooperación al desarrollo.

d) La protección y mejora de la calidad del medio ambiente, la conservación de la biodiversidad y el uso racional y sostenible de los recursos naturales.

4. Geográficamente, dicha prioridad se orientará de forma preferente a los países y regiones con menor índice de desarrollo humano y a los que contengan grandes sectores de su sociedad especialmente desfavorecidos y, entre ellos, a aquellos con los que la Comunitat Valenciana tiene especiales relaciones de tipo histórico, social, cultural y migratorio.

5. Sectorialmente, son ámbitos de actuación preferente en los países receptores de la cooperación al desarrollo:

a) Los servicios sociales básicos, con especial incidencia en seguridad sanitaria, educación, vivienda, soberanía alimentaria y saneamiento y abastecimiento del agua.

b) La defensa y mejora de las condiciones de los grupos que atraviesan o padecen situaciones de vulnerabilidad: infancia (con especial atención a la erradicación de cualquier

d'exploració infantil o juvenil), majors, indígenes, immigrants, minories i població reclusa, refugiada, desplaçada, retornada o apàtrida.

c) La creació i millora d'infraestructures i la vigorització del sector productiu.

d) L'enfortiment de les administracions descentralitzades i la promoció de la societat civil, tot potenciant-ne el teixit associatiu.

e) El foment de la pau, per mitjà del suport als processos de prevenció activa de conflictes i la reconciliació post-conflicte.

f) El foment dels valors que definixen la identitat i el pluralisme cultural.

g) L'impuls de la investigació científica i tecnològica orientada a la promoció del desenvolupament humà sostenible.

6. Són àrees sectorials d'actuació preferent en la Comunitat Valenciana:

a) La sensibilització i l'educació per al desenvolupament.

b) La informació i difusió del coneixement de la realitat dels països empobrits i les seues causes.

c) La promoció del comerç just i solidari i el consum responsable.

d) El suport a totes les actuacions que perseguisquen la condonació del deute extern dels països empobrits.

e) L'aplicació de l'enfocament de gènere en totes les fases dels projectes i programes, per a promoure una participació igualitària en els processos de desenvolupament.

f) El foment de la implicació de totes les organitzacions institucionals i socials valencianes en les tasques de cooperació al desenvolupament.

g) La prestació de l'acció humanitària necessària.

h) La promoció del codesenvolupament com a factor enriquidor de la societat receptora i afavoridor, alhora, de la societat d'origen.

i) El foment dels estudis i investigacions sobre desenvolupament i cooperació.

CAPÍTOL II

PLANIFICACIÓ, MODALITATS I AVALUACIÓ

Article 7

Planificació de la cooperació al desenvolupament

1. La política de la Generalitat en matèria de cooperació al desenvolupament s'articula per mitjà del Pla Director de la Cooperació Valenciana, els plans anuals i els plans estratègics.

2. El pla director, fonamentat en els principis, finalitats i criteris d'esta llei, ha de ser el resultat d'un procés d'informació, estudi, consulta, participació i avaluació de les actuacions precedents. El pla director, de duració quadriennal, fixarà les prioritats geogràfiques i sectorials, els objectius estratègics i els recursos pressupostaris indicatius que orientaran l'activitat de la cooperació al desenvolupament durant el seu període de vigència.

3. Els plans anuals de cooperació al desenvolupament són l'instrument de programació de l'activitat de la Generalitat en este àmbit i han de concretar, per a cada any, els objectius, les prioritats i els recursos dissenyats en el pla director corresponent.

4. Podran establir-se, dins dels plans directores i anuals, plans estratègics que desenvolupen els objectius, prioritats o recursos establits pel pla director en sectors i àrees geogràfiques prioritaries per a la cooperació valenciana.

tipo de explotación infantil o juvenil), mayores, indígenas, inmigrantes, minorías y población reclusa, refugiada, desplazada, retornada o apátrida.

c) La creación y mejora de infraestructuras y la vigorización del sector productivo.

d) El fortalecimiento de las administraciones descentralizadas y la promoción de la sociedad civil, potenciando su tejido asociativo.

e) El fomento de la paz, mediante el apoyo a los procesos de prevención activa de conflictos y la reconciliación post-conflicto.

f) El fomento de los valores que definen la identidad y el pluralismo cultural.

g) El impulso de la investigación científica y tecnológica orientada a la promoción del desarrollo humano sostenible.

6. Son áreas sectoriales de actuación preferente en la Comunitat Valenciana:

a) La sensibilización y la educación para el desarrollo.

b) La información y difusión del conocimiento de la realidad de los países empobrecidos y sus causas.

c) La promoción del comercio justo y solidario y el consumo responsable.

d) El apoyo a todas las actuaciones que persigan la condonación de la deuda externa de los países empobrecidos.

e) La aplicación del enfoque de género en todas las fases de los proyectos y programas, para promover una participación igualitaria en los procesos de desarrollo.

f) El fomento de la implicación de todas las organizaciones institucionales y sociales valencianas en las tareas de cooperación al desarrollo.

g) La prestación de la acción humanitaria necesaria.

h) La promoción del codesarrollo como factor enriquecedor de la sociedad receptora y favorecedor al mismo tiempo de la sociedad de origen.

i) El fomento de los estudios e investigaciones sobre desarrollo y cooperación.

CAPÍTULO II

PLANIFICACIÓN, MODALIDADES Y EVALUACIÓN

Artículo 7

Planificación de la cooperación al desarrollo

1. La política de la Generalitat en materia de cooperación al desarrollo se articula mediante el Plan Director de la Cooperación Valenciana, los planes anuales y los planes estratégicos.

2. El plan director, fundamentado en los principios, finalidades y criterios de la presente ley, debe ser el resultado de un proceso de información, estudio, consulta, participación y evaluación de las actuaciones precedentes. El plan director, de duración cuatriennal, fijará las prioridades geográficas y sectoriales, los objetivos estratégicos y los recursos presupuestarios indicativos que orientarán la actividad de la cooperación al desarrollo durante su período de vigencia.

3. Los planes anuales de cooperación al desarrollo son el instrumento de programación de la actividad de la Generalitat en este ámbito y deben concretar, para cada año, los objetivos, las prioridades y los recursos diseñados en el Plan Director correspondiente.

4. Podrán establecerse, dentro de los planes directores y anuales, planes estratégicos que desarrollen los objetivos, prioridades o recursos establecidos por el Plan Director en sectores y áreas geográficas prioritarios para la cooperación valenciana.

Article 8*Modalitats de la cooperació al desenvolupament*

Els programes, projectes i accions de cooperació al desenvolupament poden dur-se a terme a través de les modalitats següents:

a) Cooperació bilateral, bé directament per la Generalitat amb les entitats dels països beneficiaris, o a través d'organitzacions no governamentals o qualsevol altre agent de cooperació previst en esta llei.

b) Cooperació multilateral, per mitjà de la participació en programes de cooperació al desenvolupament o a través de l'aportació de fons a organismes internacionals amb objectius semblants als definits en esta llei.

Article 9*Instruments de la cooperació al desenvolupament*

L'activitat de la Generalitat en matèria de cooperació al desenvolupament es podrà dur a terme per mitjà dels instruments següents:

a) La cooperació tècnica: està dirigida a potenciar la formació dels recursos humans del país receptor, que millore els seus nivells de qualificació i producció en els àmbits social, sanitari, agrícola, industrial, cultural, institucional, sindical, empresarial, educatiu, econòmic, científic o tecnològic. Es durà a terme per mitjà d'accions, convenis, programes i projectes d'educació i formació, d'investigació i transferència de tecnologies, de prestació d'experts, de concessió de beques, d'informació, documentació, intercanvi, assessorament, consultoria i estudis. Sempre que siga possible, s'hi utilitzaran els recursos humans, materials i tècnics existents en el propi país.

b) La cooperació econòmica: comprén les aportacions destinades a projectes d'estructuració dels sectors bàsics (educació, salut, abastiment i tractament de l'aigua, infraestructures, transports, sectors productius i altres) dels països receptors o d'inversió per a l'augment del seu capital físic.

c) La cooperació financera: es realitza a través de contribucions oficials a organismes internacionals de caràcter econòmic i financer, donacions, préstecs i qualsevol mesura que millore l'accés dels països receptors al capital financer.

d) L'educació per al desenvolupament i la sensibilització social: comprenen el conjunt d'accions que afavorixen una millor percepció i comprensió dels problemes que afecten els països empobrits i les seues causes que estimulen la solidaritat, el compromís i la cooperació actives amb estos, per mitjà de campanyes de divulgació i suport, programes informatius i formatius i qualsevol altre mitjà que botiga a assolir els objectius previstos en l'article 4 d'esta llei.

e) La investigació sobre el desenvolupament, que tracta d'aprofundir en les causes i en les conseqüències del model de desenvolupament actual i en els problemes que provoca, així com la investigació per al desenvolupament, que tracta d'enfortir les capacitats pròpies de les poblacions empobrides, a fi de produir ciència i tecnologia adaptada a les seues necessitats.

f) La formació especialitzada: tracta de millorar les capacitats, habilitats i valors dels agents de la cooperació en la planificació, gestió i avaluació de projectes i dels joves cooperants per mitjà de cursos de postgrau, concessió de beques i altres accions formatives.

g) L'acció humanitària: inclou les actuacions d'assistència, socors i protecció que es duen a terme per a l'establi-

Artículo 8*Modalidades de la cooperación al desarrollo*

Los programas, proyectos y acciones de cooperación al desarrollo pueden llevarse a cabo a través de las siguientes modalidades:

a) Cooperación bilateral, bien directamente por la Generalitat con las entidades de los países beneficiarios, o a través de organizaciones no gubernamentales o cualquier otro agente de cooperación previsto en la presente ley.

b) Cooperación multilateral, mediante la participación en programas de cooperación al desarrollo o a través de la aportación de fondos a organismos internacionales con objetivos semejantes a los definidos en la presente ley.

Artículo 9*Instrumentos de la cooperación al desarrollo*

La actividad de la Generalitat en materia de cooperación al desarrollo se podrá llevar a cabo mediante los siguientes instrumentos:

a) La cooperación técnica: está dirigida a potenciar la formación de los recursos humanos del país receptor, que mejore sus niveles de cualificación y producción en los ámbitos social, sanitario, agrícola, industrial, cultural, institucional, sindical, empresarial, educativo, económico, científico o tecnológico. Se llevará a cabo mediante acciones, convenios, programas y proyectos de educación y formación, de investigación y transferencia de tecnologías, de prestación de expertos, de concesión de becas, de información, documentación, intercambio, asesoramiento, consultoría y estudios. Siempre que sea posible, se utilizarán para ello los recursos humanos, materiales y técnicos existentes en el propio país.

b) La cooperación económica: comprende las aportaciones destinadas a proyectos de estructuración de los sectores básicos (educación, salud, abastecimiento y tratamiento del agua, infraestructuras, transportes, sectores productivos y otros) de los países receptores o de inversión para el aumento de su capital físico.

c) La cooperación financiera: se realiza a través de contribuciones oficiales a organismos internacionales de carácter económico y financiero, donaciones, préstamos y cualquier medida que mejore el acceso de los países receptores al capital financiero.

d) La educación para el desarrollo y la sensibilización social: comprenden el conjunto de acciones que favorecen una mejor percepción y comprensión de los problemas que afectan a los países empobrecidos y sus causas que estimulan la solidaridad, el compromiso y la cooperación activas con los mismos, mediante campañas de divulgación y apoyo, programas informativos y formativos y cualquier otro medio que tienda a alcanzar los objetivos previstos en el artículo 4 de la presente ley.

e) La investigación sobre el desarrollo, que trata de profundizar en las causas y en las consecuencias del modelo de desarrollo actual y en los problemas que provoca, así como la investigación para el desarrollo, que trata de fortalecer las capacidades propias de las poblaciones empobrecidas, a fin de producir ciencia y tecnología adaptada a sus necesidades.

f) La formación especializada: trata de mejorar las capacidades, habilidades y valores de los agentes de la cooperación en la planificación, gestión y evaluación de proyectos y de los jóvenes cooperantes mediante cursos de postgrado, concesión de becas y otras acciones formativas.

g) La acción humanitaria: incluye las actuaciones de asistencia, socorro y protección que se llevan a cabo para el estableci-

ment de les capacitats necessàries per a reduir la vulnerabilitat de les poblacions, en situacions originades per catàstrofes naturals o les provocades pel ser humà, així com la resposta immediata a les necessitats més urgents de les poblacions afectades per situacions de catàstrofes, guerres o terrorisme, atenent als refugiats i desplaçats. Les actuacions de post-emergència encaminades a la rehabilitació, reconstrucció d'infraestructures o reinserció de la població afectada, també tenen el caràcter d'acció humanitària. Totes les accions han de dur-se a terme en coordinació amb les institucions i organitzacions locals, a fi de tindre en compte els objectius del desenvolupament a mitjà i llarg termini.

Article 10

Avaluació

1. La Generalitat promourà una cultura d'avaluació de totes les accions en què directament o indirectament participe, contribuint a una major orientació dels processos avaluatius cap a l'aprenentatge institucional i la millora contínua de la qualitat de les seues polítiques i intervencions.

2. Igualment, fomenarà el desenvolupament de procediments metodològics i ferramentes que faciliten l'avaluació de l'impacte, l'eficàcia i la sostenibilitat en les polítiques, programes i projectes de cooperació al desenvolupament i destinarà els recursos financers, humans i materials necessaris per a això.

CAPÍTOL III ORGANITZACIÓ

Secció 1.ª

Òrgans rectors i executius

Article 11

El Consell

1. El Consell defineix i dirigeix la política de cooperació al desenvolupament de la Comunitat Valenciana.

2. Al Consell, per iniciativa del conseller competent en matèria de cooperació al desenvolupament i amb l'informe previ del Consell Valencià de Cooperació al Desenvolupament, li correspon:

a) Aprovar el Pla Director de la Cooperació Valenciana, abans que finalitze el pla director en vigor.

b) Aprovar el Pla anual de Cooperació al Desenvolupament, abans que finalitze el pla anual en vigor.

3. Les Corts han de ser informades, per la conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament, sobre el grau d'execució del pla director i els plans anuals que el desenvolupen.

Article 12

La conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament

1. La conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament té com a objecte l'impuls, organització i execució de la política de cooperació per al desenvolupament en la Comunitat Valenciana definida i dirigida pel Consell.

2. Les seues funcions en esta matèria són:

a) L'elaboració del pla director, els plans anuals i els plans estratègics de cooperació al desenvolupament i el seguiment de la seua execució.

miento de las capacidades necesarias para reducir la vulnerabilidad de las poblaciones, en situaciones originadas por catástrofes naturales o las provocadas por el ser humano, así como la respuesta inmediata a las necesidades más urgentes de las poblaciones afectadas por situaciones de catástrofes, guerras o terrorismo, atendiendo a los refugiados y desplazados. Las actuaciones de post-emergencia encaminadas a la rehabilitación, reconstrucción de infraestructuras o reinserción de la población afectada, también tienen el carácter de acción humanitaria. Todas las acciones deben llevarse a cabo en coordinación con las instituciones y organizaciones locales, a fin de tener en cuenta los objetivos del desarrollo a medio y largo plazo.

Artículo 10

Evaluación

1. La Generalitat promoverá una cultura de evaluación de todas las acciones en las que directa o indirectamente participe, contribuyendo a una mayor orientación de los procesos evaluativos hacia el aprendizaje institucional y la mejora continua de la calidad de sus políticas e intervenciones.

2. Igualmente, fomentará el desarrollo de procedimientos metodológicos y herramientas que faciliten la evaluación del impacto, la eficacia y la sostenibilidad en las políticas, programas y proyectos de cooperación al desarrollo y destinará los recursos financieros, humanos y materiales necesarios para ello.

CAPÍTULO III ORGANIZACIÓN

Sección 1.ª

Órganos rectores y ejecutivos

Artículo 11

El Consell

1. El Consell define y dirige la política de cooperación al desarrollo de la Comunitat Valenciana.

2. Al Consell, por iniciativa del conseller competente en materia de cooperación al desarrollo y con el informe previo del Consejo Valenciano de Cooperación al Desarrollo, le corresponde:

a) Aprobar el Plan Director de la Cooperación Valenciana, antes de que finalice el plan director en vigor.

b) Aprobar el Plan anual de Cooperación al Desarrollo, antes de que finalice el plan anual en vigor.

3. Les Corts deben ser informadas, por la conselleria competente en materia de cooperació al desenvolupament, sobre el grado de ejecución del plan director y los planes anuales que lo desarrollan.

Artículo 12

La Conselleria competente en materia de cooperació al desenvolupament

1. La Conselleria competente en materia de cooperación al desarrollo tiene por objeto el impulso, organización y ejecución de la política de cooperación para el desarrollo en la Comunitat Valenciana definida y dirigida por el Consell.

2. Sus funciones en esta materia son:

a) La elaboración del plan director, los planes anuales y los planes estratégicos de cooperación al desarrollo y el seguimiento de su ejecución.

b) La gestió, coordinació i avaluació dels programes, projectes i accions de cooperació per al desenvolupament de la Comunitat Valenciana, establint les relacions adequades de coordinació i col·laboració amb tots els agents públics i privats.

c) L'impuls, la supervisió i l'avaluació dels programes i projectes finançats amb fons de la Generalitat.

d) La coordinació amb l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional i amb altres administracions, organismes i institucions nacionals o supranacionals, per a la realització de programes conjunts.

e) L'elaboració dels reglaments que desenvolupen esta llei.

f) Qualsevol altres actuacions que determinen la presència i participació efectiva de la Generalitat en este àmbit.

Article 13

Altres departaments de la Generalitat

Els departaments que duguen a terme actuacions de cooperació al desenvolupament en l'àmbit de les seues competències respectives han de respectar les directrius bàsiques del pla director i els plans anuals, els quals s'elaboraran amb la participació d'aquells, en el marc de la Comissió Interdepartamental de Cooperació al Desenvolupament.

Secció 2.^a

Òrgans de coordinació i assessorament

Article 14

Coordinació amb les institucions públiques valencianes

La Generalitat durà a terme una política activa de coordinació amb les altres administracions i institucions públiques de la Comunitat Valenciana que destinen recursos a la cooperació al desenvolupament, a fi de millorar l'eficàcia dels programes, accions i projectes, podent establir per a això els protocols, convenis o concerts que resulten més adequats.

Article 15

Comissió Interdepartamental de Cooperació al Desenvolupament

1. Es crea la Comissió Interdepartamental de Cooperació al Desenvolupament, com a òrgan de coordinació interdepartamental del Consell en este àmbit.

2. La Comissió Interdepartamental de Cooperació al Desenvolupament està presidida pel titular de la conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament i està integrada per representants de les conselleries de la Generalitat que són susceptibles de realitzar actuacions relacionades amb la dita matèria.

3. La Comissió Interdepartamental de Cooperació al Desenvolupament té les funcions següents:

a) Garantir la coordinació, l'intercanvi d'informació, la coherència i la complementarietat de l'activitat de la Generalitat en l'àmbit de la cooperació al desenvolupament.

b) Informar el pla director i els plans anuals i conèixer-ne els respectius informes de revisió, avaluació o seguiment.

c) Qualsevol altra funció que li encomane el seu president o se li atribuisca per mitjà del reglament que en desenvolupe la composició i règim de funcionament.

b) La gestión, coordinación y evaluación de los programas, proyectos y acciones de cooperación para el desarrollo de la Comunitat Valenciana, estableciendo las relaciones adecuadas de coordinación y colaboración con todos los agentes públicos y privados.

c) El impulso, la supervisión y la evaluación de los programas y proyectos financiados con fondos de la Generalitat.

d) La coordinación con la Agencia Española de Cooperación Internacional y con otras Administraciones, organismos e instituciones nacionales o supranacionales, para la realización de programas conjuntos.

e) La elaboración de los reglamentos que desarrollen la presente ley.

f) Cualesquiera otras actuaciones que determinen la presencia y participación efectiva de la Generalitat en este ámbito.

Artículo 13

Otros departamentos de la Generalitat

Los departamentos que lleven a cabo actuaciones de cooperación al desarrollo en el ámbito de sus respectivas competencias han de respetar las directrices básicas del Plan Director y los planes anuales, los cuales se elaborarán con la participación de aquellos, en el marco de la Comisión Interdepartamental de Cooperación al Desarrollo.

Sección 2.^a

Órganos de coordinación y asesoramiento

Artículo 14

Coordinación con las instituciones públicas valencianas

La Generalitat llevará a cabo una política activa de coordinación con las demás administraciones e instituciones públicas de la Comunitat Valenciana que destinen recursos a la cooperación al desarrollo, a fin de mejorar la eficacia de los programas, acciones y proyectos, pudiendo establecer para ello los protocolos, convenis o conciertos que resulten más adecuados.

Artículo 15

Comisión Interdepartamental de Cooperación al Desarrollo

1. Se crea la Comisión Interdepartamental de Cooperación al Desarrollo, como órgano de coordinación interdepartamental del Consell en este ámbito.

2. La Comisión Interdepartamental de Cooperación al Desarrollo está presidida por el titular de la conselleria competente en materia de cooperación al desarrollo y está integrada por representantes de las consellerias de la Generalitat que son susceptibles de realizar actuaciones relacionadas con dicha materia.

3. La Comisión Interdepartamental de Cooperación al Desarrollo tiene las siguientes funciones:

a) Garantizar la coordinación, el intercambio de información, la coherencia y la complementariedad de la actividad de la Generalitat en el ámbito de la cooperación al desarrollo.

b) Informar el plan director y los planes anuales y conocer los respectivos informes de revisión, evaluación o seguimiento de los mismos.

c) Cualquier otra función que le encomiende su presidente o se le atribuya mediante el reglamento que desarrolle su composición y régimen de funcionamiento.

Article 16*Comissió Interterritorial
de Cooperació al Desenvolupament*

1. Es crea la Comissió Interterritorial de Cooperació al Desenvolupament, com a òrgan de coordinació, col·laboració i assistència recíproca entre la Generalitat i les altres administracions valencianes que incloguen en els seus pressupostos partides computables com a ajuda de cooperació al desenvolupament.

2. La Comissió Interterritorial de Cooperació al Desenvolupament està presidida pel titular de la conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament.

3. Les funcions de la Comissió Interterritorial de Cooperació al Desenvolupament són les següents:

a) Impulsar l'intercanvi d'informació permanent entre la Generalitat i les altres administracions de la Comunitat Valenciana sobre les actuacions que ambdues duguen a terme en l'àmbit de la cooperació al desenvolupament i promoure la sistematització de la informació sobre els seus programes, projectes i accions.

b) Conèixer la planificació de la cooperació valenciana, a fi de garantir la coherència i complementaritat de les accions de desenvolupament que aquelles realitzen en el marc de les seues competències.

c) Promoure accions conjuntes de cooperació al desenvolupament entre els membres de la comissió.

d) Facilitar el coneixement dels projectes desenvolupats i el seu impacte entre la ciutadania en els distints municipis valencians.

4. La composició i funcionament de la Comissió Interterritorial de Cooperació al Desenvolupament es determinarà reglamentàriament.

Article 17*El Consell Valencià de Cooperació al Desenvolupament*

1. Es crea el Consell Valencià de Cooperació al Desenvolupament, adscrit a la conselleria competent en esta matèria, com a òrgan col·legiat superior de consulta i participació dels distints sectors implicats en l'àmbit d'actuació de la cooperació internacional al desenvolupament que actuen en la Comunitat Valenciana.

2. Formaran part del consell representants de la Generalitat, de les organitzacions no governamentals de desenvolupament i entitats que les agrupen i la resta d'agents de la cooperació internacional al desenvolupament definits en l'article 24 d'esta llei, així com altres persones, entitats i institucions amb activitat destacada i reconeixement en l'àmbit de la cooperació internacional al desenvolupament.

3. El Consell Valencià de Cooperació al Desenvolupament tindrà les funcions següents:

a) Conèixer i informar les propostes de disposicions de la Generalitat en matèria de cooperació al desenvolupament.

b) Informar el projecte del Pla Director de la Cooperació Valenciana i els plans anuals.

c) Conèixer els informes de revisió, seguiment o avaluació del pla director i els documents de seguiment dels plans anuals, per a proposar les recomanacions oportunes.

d) Elaborar, per iniciativa pròpia, informes, propostes i recomanacions per a la millora de la política de cooperació internacional al desenvolupament de la Generalitat.

e) Sol·licitar consulta i assessorament de persones expertes en la matèria.

Artículo 16*Comisión Interterritorial
de Cooperación al Desarrollo*

1. Se crea la Comisión Interterritorial de Cooperación al Desarrollo, como órgano de coordinación, colaboración y asistencia recíproca entre la Generalitat y las demás administraciones valencianas que incluyan en sus presupuestos partidas computables como ayuda de cooperación al desarrollo.

2. La Comisión Interterritorial de Cooperación al Desarrollo está presidida por el titular de la Conselleria competente en materia de cooperación al desarrollo.

3. Las funciones de la Comisión Interterritorial de Cooperación al Desarrollo son las siguientes:

a) Impulsar el intercambio de información permanente entre la Generalitat y las demás administraciones de la Comunitat Valenciana sobre las actuaciones que ambas lleven a cabo en el ámbito de la cooperación al desarrollo y promover la sistematización de la información sobre sus programas, proyectos y acciones.

b) Conocer la planificación de la cooperación valenciana, a fin de garantizar la coherencia y complementariedad de las acciones de desarrollo que aquéllas realizan en el marco de sus competencias.

c) Promover acciones conjuntas de cooperación al desarrollo entre los miembros de la comisión.

d) Facilitar el conocimiento de los proyectos desarrollados y su impacto entre la ciudadanía en los distintos municipios valencianos.

4. La composición y funcionamiento de la Comisión Interterritorial de Cooperación al Desarrollo se determinará reglamentariamente.

Artículo 17*El Consejo Valenciano de Cooperación al Desarrollo*

1. Se crea el Consejo Valenciano de Cooperación al Desarrollo, adscrito a la conselleria competente en esta materia, como órgano colegiado superior de consulta y participación de los distintos sectores implicados en el ámbito de actuación de la cooperación internacional al desarrollo que actúen en la Comunitat Valenciana.

2. Formarán parte del consejo representantes de la Generalitat, de las organizaciones no gubernamentales de desarrollo y entidades que las agrupan y demás agentes de la cooperación internacional al desarrollo definidos en el artículo 24 de la presente ley, así como otras personas, entidades e instituciones con actividad destacada y reconocimiento en el ámbito de la cooperación internacional al desarrollo.

3. El Consejo Valenciano de Cooperación al Desarrollo tendrá las siguientes funciones:

a) Conocer e informar las propuestas de disposiciones de la Generalitat en materia de cooperación al desarrollo.

b) Informar el proyecto del Plan Director de la Cooperación Valenciana y los planes anuales.

c) Conocer los informes de revisión, seguimiento o evaluación del plan director y los documentos de seguimiento de los planes anuales, para proponer las recomendaciones oportunas.

d) Elaborar, por iniciativa propia, informes, propuestas y recomendaciones para la mejora de la política de cooperación internacional al desarrollo de la Generalitat.

e) Solicitar consulta y asesoramiento de personas expertas en la materia.

f) Aquelles altres funcions que li assigne la conselleria competent en la matèria o que se li atribuïsquen reglamentàriament.

4. Tant la seua composició com la seua organització i funcionament es determinaran reglamentàriament.

Article 18

El Comitè Permanent d'Acció Humanitària de la Comunitat Valenciana

1. El Comitè Permanent d'Acció Humanitària de la Comunitat Valenciana és l'òrgan de coordinació de les institucions públiques i entitats privades de la Comunitat Valenciana que destinen fons a l'acció humanitària i té com a objecte integrar sinèrgies i concentrar recursos per a aconseguir l'efectivitat de les ajudes que es presten.

2. El Comitè Permanent d'Acció Humanitària de la Comunitat Valenciana canalitza l'ajuda humanitària i d'emergència de les entitats que l'integren per a previndre i atendre les situacions d'emergència derivades de catàstrofes naturals o provocades, de conflictes armats o d'activitats terroristes amb l'eficàcia i la immediatesa que demanden els fets, així com realitzant programes de post-emergència per a la reconstrucció i prevenció de riscos.

3. El Comitè Permanent s'integra en la conselleria que tinga atribuïdes les competències en matèria de cooperació al desenvolupament, en el titular de les quals en recaurà la presidència.

4. El Comitè Permanent està assessorat per un òrgan consultiu, integrat per les organitzacions no governamentals al desenvolupament de la Comunitat Valenciana que tenen entre els seus objectius l'acció humanitària, i que té les funcions següents:

a) Informar el comitè permanent d'aquelles situacions d'emergència i post-emergència que en requerisquen la intervenció.

b) Emetre informes, per iniciativa pròpia o a sol·licitud del comitè permanent, i evacuar consultes respecte a situacions d'emergència i postemergència que requerisquen una acció humanitària urgent.

c) Elevar de manera prioritària al comitè permanent, per a una millor coordinació entre les ONGD, els projectes susceptibles de ser finançats per este.

d) Conèixer el seguiment i grau d'execució dels projectes aprovats pel comitè permanent.

5. D'acord amb la normativa aplicable, es regularà el règim jurídic, la composició i el funcionament del comitè permanent i el seu òrgan consultiu i es formalitzarà un pla d'acció humanitària, per a facilitar i agilizar les possibles actuacions.

Article 19

Coordinació amb altres institucions i entitats nacionals i internacionals

La Generalitat es relaciona amb les altres institucions nacionals i internacionals en l'àmbit de la cooperació al desenvolupament amb criteris d'informació, coordinació i col·laboració recíproques:

a) Participa en les reunions de la Comissió Interterritorial de Cooperació al Desenvolupament, creada per l'article 23 de la Llei 23/1998, de 7 de juliol, de Cooperació Internacional per al Desenvolupament, principalment per a l'elaboració del pla director i els plans anuals de la cooperació espanyola.

f) Aquellas otras funciones que le asigne la conselleria competente en la materia o que se le atribuyan reglamentariamente.

4. Tanto su composición como su organización y funcionamiento se determinarán reglamentariamente.

Artículo 18

El Comité Permanente de Acción Humanitaria de la Comunitat Valenciana

1. El Comité Permanente de Acción Humanitaria de la Comunitat Valenciana es el órgano de coordinación de las instituciones públicas y entidades privadas de la Comunitat Valenciana que destinen fondos a la acción humanitaria y tiene por objeto integrar sinergias y concentrar recursos para lograr la efectividad de las ayudas que se presten.

2. El Comité Permanente de Acción Humanitaria de la Comunitat Valenciana canaliza la ayuda humanitaria y de emergencia de las entidades que lo integran para prevenir y atender las situaciones de emergencia derivadas de catástrofes naturales o provocadas, de conflictos armados o de actividades terroristas con la eficacia y la inmediatez que demanden los hechos, así como realizando programas de post-emergencia para la reconstrucción y prevención de riesgos.

3. El Comité Permanente se integra en la conselleria que tenga atribuidas las competencias en materia de cooperación al desarrollo, en cuyo titular recaerá la presidencia del mismo.

4. El Comité Permanente está asesorado por un órgano consultivo, integrado por las organizaciones no gubernamentales al desarrollo de la Comunitat Valenciana que tienen entre sus objetivos la acción humanitaria, y que tiene las siguientes funciones:

a) Informar al Comité Permanente de aquellas situaciones de emergencia y post-emergencia que requieran la intervención del mismo.

b) Emitir informes, por propia iniciativa o a solicitud del Comité Permanente, y evacuar consultas con respecto a situaciones de emergencia y post-emergencia que requieran una acción humanitaria urgente.

c) Elevar de manera prioritaria al comité permanente, para una mejor coordinación entre las ONGD, los proyectos susceptibles de ser financiados por éste.

d) Conocer el seguimiento y grado de ejecución de los proyectos aprobados por el comité permanente.

5. De acuerdo con la normativa aplicable, se regulará el régimen jurídico, la composición y el funcionamiento del comité permanente y su órgano consultivo y se formalizará un plan de acción humanitaria, para facilitar y agilizar las posibles actuaciones.

Artículo 19

Coordinación con otras instituciones y entidades nacionales e internacionales

La Generalitat se relaciona con las demás instituciones nacionales e internacionales en el ámbito de la cooperación al desarrollo con criterios de información, coordinación y colaboración recíprocas:

a) Participa en las reuniones de la Comisión Interterritorial de Cooperación al Desarrollo, creada por el artículo 23 de la Ley 23/1998, de 7 de julio, de Cooperación Internacional para el Desarrollo, principalmente para la elaboración del plan director y los planes anuales de la cooperación española.

b) Col·labora de forma especial amb l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional per a dur a terme programes i projectes d'interès comú.

c) Impulsa mecanismes de coordinació i col·laboració de les actuacions de cooperació per al desenvolupament amb altres comunitats autònomes, amb les institucions europees en el marc de la Unió Europea, i amb les distintes organitzacions internacionals.

d) Promou fórmules de col·laboració i cooperació amb les institucions públiques i entitats privades dels països receptors de la cooperació, per a millorar l'eficàcia i l'eficiència dels programes i projectes d'interès comú en este àmbit.

CAPÍTOL IV RECURSOS HUMANS I FINANCERS

Article 20

Recursos humans

1. L'activitat del Consell en matèria de cooperació al desenvolupament serà duta a terme principalment pel personal adscrit al centre directiu que detinga les dites competències.

2. El Consell fomentarà la participació del personal dependent d'altres centres directius de la Generalitat en projectes i programes de cooperació al desenvolupament per ell impulsats.

3. El personal funcionari de la Generalitat, degudament autoritzat, que participe en projectes o programes de cooperació al desenvolupament finançats o impulsats per esta per un període superior a sis mesos, passarà a la situació de servicis especials; si el període fóra inferior a sis mesos, i podrà atorgar-se-li una comissió de servicis. El personal laboral i estatutari es regirà pel seu règim específic.

4. Així mateix, per raons d'especificitat de la matèria, es podran contractar persones físiques o jurídiques especialistes en cooperació al desenvolupament, amb subjecció a la normativa reguladora dels contractes de les administracions públiques.

5. La Conselleria amb competències en matèria de cooperació al desenvolupament destinarà els mitjans personals i tècnics que considere necessaris per a les accions de cooperació i per al seguiment i avaluació dels projectes de cooperació al desenvolupament.

6. La Conselleria competent en matèria de cooperació al desenvolupament organitzarà accions formatives dirigides al personal a què es referixen els punts 1 i 2 d'este article, que s'emmarcaran necessàriament dins dels plans de formació de la Generalitat.

Article 21

Recursos econòmics

1. Els projectes de lleis de pressupostos de la Generalitat remesos pel Consell a Les Corts fixaran anualment els crèdits destinats a la cooperació al desenvolupament, d'acord amb les orientacions contingudes en el pla director i en els respectius plans anuals, que tendiran progressivament d'aconseguir el mínim del 0,7% dels pressupostos de la Generalitat.

2. Els crèdits pressupostaris consignats en els programes de cooperació al desenvolupament que no s'executen dins de l'exercici pressupostari corresponent, podran incorporar-se de forma addicional a la mateixa partida pressupostària consignada en els pressupostos de l'exercici següent, en els termes establits en la normativa vigent.

b) Colabora de forma especial con la Agencia Española de Cooperación Internacional para llevar a cabo programas y proyectos de interés común.

c) Impulsa mecanismos de coordinación y colaboración de las actuaciones de cooperación para el desarrollo con otras comunidades autónomas, con las instituciones europeas en el marco de la Unión Europea, y con las distintas organizaciones internacionales.

d) Promueve fórmulas de colaboración y cooperación con las instituciones públicas y entidades privadas de los países receptores de la cooperación, para mejorar la eficacia y la eficiencia de los programas y proyectos de interés común en este ámbito.

CAPÍTULO IV RECURSOS HUMANOS Y FINANCIEROS

Artículo 20

Recursos humanos

1. La actividad del Consell en materia de cooperación al desarrollo será llevada a cabo principalmente por el personal adscrito al centro directivo que detente dichas competencias.

2. El Consell fomentará la participación del personal dependiente de otros centros directivos de la Generalitat en proyectos y programas de cooperación al desarrollo por él impulsados.

3. El personal funcionario de la Generalitat, debidamente autorizado, que participe en proyectos o programas de cooperación al desarrollo financiados o impulsados por la misma por un período superior a seis meses, pasará a la situación de servicios especiales; si el período fuera inferior a seis meses, podrá otorgársele una comisión de servicios. El personal laboral y estatutario se regirá por su régimen específico.

4. Asimismo, por razones de especificidad de la materia, se podrá contratar personas físicas o jurídicas especialistas en cooperación al desarrollo, con sujeción a la normativa reguladora de los contratos de las Administraciones Públicas.

5. La Conselleria con competencias en materia de cooperación al desarrollo destinará los medios personales y técnicos que considere necesarios para las acciones de cooperación y para el seguimiento y evaluación de los proyectos de cooperación al desarrollo.

6. La Conselleria competente en materia de cooperación al desarrollo organizará acciones formativas dirigidas al personal al que se refieren los puntos 1 y 2 de este artículo, que se enmarcarán necesariamente dentro de los planes de formación de la Generalitat.

Artículo 21

Recursos económicos

1. Los proyectos de leyes de presupuestos de la Generalitat remitidos por el Consell a Les Corts fijarán anualmente los créditos destinados a la cooperación al desarrollo, en consonancia con las orientaciones contenidas en el plan director y en los respectivos planes anuales, que tenderán progresivamente a alcanzar el mínimo del 0,7% de los presupuestos de la Generalitat.

2. Los créditos presupuestarios consignados en los programas de cooperación al desarrollo que no se ejecuten dentro del ejercicio presupuestario correspondiente, podrán incorporarse de forma adicional a la misma partida presupuestaria consignada en los presupuestos del ejercicio siguiente, en los términos establecidos en la normativa vigente.

3. Els ingressos procedents de donacions, subvencions i contribucions d'altres organismes i institucions nacionals i internacionals, públics i privats i de persones físiques o jurídiques, generaran crèdit en els programes de despesa destinats a la cooperació al desenvolupament.

Article 22

Finançament i control

1. El Consell pot finançar, per mitjà d'ajudes o subvencions, els programes i els projectes dels agents de cooperació internacional al desenvolupament que complisquen els requisits establits per esta llei i es corresponguen amb les línies establides pel pla director i els plans anuals.

2. També pot finançar programes i projectes de cooperació al desenvolupament per mitjà de convenis de col·laboració amb les administracions, les institucions i les entitats que considere adequades, sempre que les actuacions a dur a terme s'ajusten a les previsions del pla director i els plans anuals.

3. Reglamentàriament es regularan les bases per al finançament d'accions en l'àmbit de la cooperació internacional al desenvolupament, especificant, entre altres aspectes, el règim de participació financera de la Generalitat, els procediments que s'ha de seguir i el règim específic de transferències de fons i justificació de les despeses de les accions subvencionades, que inclourà auditories o altres tècniques de control dels projectes, en atenció a la naturalesa de l'ajuda o de les característiques especials concurrents en les entitats sotmeses a control. Dites tècniques de justificació de la despesa tindran en compte la necessària flexibilitat de les normes generals al finançament de projectes que es realitzen en països receptors d'ajuda oficial al desenvolupament.

4. Les subvencions corrents o de capital que es concedisquen per la Generalitat, d'acord amb el que estableixen els punts 1 i 2 d'este article, es podran abonar amb caràcter previ a la justificació de la finalitat per a la qual van ser concedides. No obstant, el conseller competent en matèria de cooperació internacional al desenvolupament podrà requerir en qualsevol moment garantia real o personal a l'entitat beneficiària, si circumstàncies objectives així ho aconsellen.

5. L'aplicació del règim de reintegraments de les ajudes o subvencions concedides en matèria de cooperació al desenvolupament s'ajustarà al que disposa el Text Refós de la Llei d'Hisenda Pública de la Generalitat, així com al que estableixen els preceptes de caràcter bàsic arrellegats en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i a aquells altres preceptes del mateix text legal que, encara que amb caràcter supletori, resulten compatibles amb la normativa pròpia. L'òrgan competent per a exigir el reintegrament de l'ajuda o subvenció serà el mateix que n'haja estat competent per a l'atorgament, sense perjuí que la dita atribució pugui ser objecte de delegació.

CAPÍTOL V PARTICIPACIÓ SOCIAL

Article 23

Fonaments

1. Les accions de cooperació al desenvolupament no són exclusives de les institucions públiques, sinó que precisen de la participació activa de la societat civil en la seua planificació i execució.

3. Los ingresos procedentes de donaciones, subvenciones y contribuciones de otros organismos e instituciones nacionales e internacionales, públicos y privados y de personas físicas o jurídicas, generarán crédito en los programas de gasto destinados a la cooperación al desarrollo.

Artículo 22

Financiación y control

1. El Consell puede financiar, mediante ayudas o subvenciones, los programas y los proyectos de los agentes de cooperación internacional al desarrollo que cumplan los requisitos establecidos por la presente ley y se correspondan con las líneas establecidas por el plan director y los planes anuales.

2. También puede financiar programas y proyectos de cooperación al desarrollo mediante convenios de colaboración con las administraciones, las instituciones y las entidades que considere adecuadas, siempre que las actuaciones a llevar a cabo se ajusten a las previsiones del plan director y los planes anuales.

3. Reglamentariamente se regularán las bases para la financiación de acciones en el ámbito de la cooperación internacional al desarrollo, especificando, entre otros aspectos, el régimen de participación financiera de la Generalitat, los procedimientos a seguir y el régimen específico de transferencias de fondos y justificación de los gastos de las acciones subvencionadas, que incluirá auditorías u otras técnicas de control de los proyectos, en atención a la naturaleza de la ayuda o de las características especiales concurrentes en las entidades sometidas a control. Dichas técnicas de justificación del gasto tendrán en cuenta la necesaria flexibilidad de las normas generales a la financiación de proyectos que se realizan en países receptores de ayuda oficial al desarrollo.

4. Las subvenciones corrientes o de capital que se concedan por la Generalitat, de acuerdo con lo establecido en los puntos 1 y 2 de este artículo, se podrán abonar con carácter previo a la justificación de la finalidad para la que fueron concedidas. No obstante, el conseller competente en materia de cooperación internacional al desarrollo podrá requerir en cualquier momento garantía real o personal a la entidad beneficiaria, si circunstancias objetivas así lo aconsejan.

5. La aplicación del régimen de reintegros de las ayudas o subvenciones concedidas en materia de cooperación al desarrollo se ajustará a lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Hacienda Pública de la Generalitat, así como a lo establecido en los preceptos de carácter básico recogidos en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y a aquellos otros preceptos del mismo texto legal que, aunque con carácter supletorio, resulten compatibles con la normativa propia. El órgano competente para exigir el reintegro de la ayuda o subvención será el mismo que haya sido competente para su otorgamiento, sin perjuicio de que dicha atribución pueda ser objeto de delegación.

CAPÍTULO V PARTICIPACIÓN SOCIAL

Artículo 23

Fundamentos

1. Las acciones de cooperación al desarrollo no son exclusivas de las instituciones públicas, sino que precisan de la participación activa de la sociedad civil en su planificación y ejecución.

2. Per això, els principis de col·laboració i complementarietat amb les iniciatives dels agents de la cooperació internacional al desenvolupament, com a expressió col·lectiva de la solidaritat de la societat valenciana, conformaran totes les actuacions de la Generalitat en este àmbit, concretant-se en actuacions que tendisquen a:

- a) Fomentar la seua activitat i participació.
- b) Desenvolupar els servicis de relació, informació, documentació i formació necessaris per a millorar el coneixement de les necessitats dels països i poblacions empobrits i augmentar el compromís social amb ells.
- c) Atorgar ajudes i subvencions i subscriure acords amb els agents de la cooperació internacional al desenvolupament, sempre que tinguen com a objecte actuacions incloses en el pla director o en els plans anuals de cooperació al desenvolupament i queden establides les condicions i el règim jurídic aplicables que en garantisquen, en tot cas, el caràcter no lucratiu.

Article 24

Els agents de la cooperació internacional al desenvolupament

1. Es consideren agents de la cooperació internacional al desenvolupament en la Comunitat Valenciana, a l'efecte d'esta llei, les institucions i entitats que, no tenint ànim de lucre, reunisquen els requisits següents:

- a) Constituir una organització amb personalitat jurídica i capacitat legal per a actuar d'acord amb la normativa vigent en l'àmbit de la cooperació internacional al desenvolupament.
- b) Tindre seu social o delegació permanent en la Comunitat Valenciana.
- c) Tindre entre els seus fins o com a objecte exprés, segons figure en els seus Estatuts o document equivalent, la realització d'activitats de cooperació internacional al desenvolupament o d'acció humanitària.
- d) Disposar d'una estructura susceptible de garantir prou el compliment dels seus objectius.
- e) Respectar els principis, objectius i criteris d'actuació previstos en el capítol I d'esta llei.

2. Les entitats que per la seua naturalesa jurídica poseisquen ànim de lucre podran ser considerades igualment agents de la cooperació internacional per al desenvolupament quan, reunint els requisits del paràgraf anterior, contribuïsquen a les actuacions de la cooperació valenciana per mitjà de l'aportació dels seus recursos i la seua experiència en els distints sectors de la seua activitat, sempre que acrediten prèviament les garanties exigides per les disposicions financeres i pressupostàries i es comprometen de no obtenir-hi cap benefici de les seues actuacions en esta matèria.

3. Les ONGD i la resta d'agents de la cooperació arrelgats en l'apartat 1 d'este article podran rebre ajudes o subvencions computables com a cooperació valenciana al desenvolupament, per a la qual cosa hauran d'estar inscrits en el Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana, a més de comptar amb un soci o contrapart local en la zona on vagen a realitzar l'actuació, si és el cas.

4. Excepcionalment, també podran rebre ajudes per a executar programes o projectes de cooperació internacional les entitats privades sense ànim de lucre dels països en via de desenvolupament que demostren la seua capacitat per a portar-los a cap.

2. Por ello, los principios de colaboración y complementariedad con las iniciativas de los agentes de la cooperación internacional al desarrollo, como expresión colectiva de la solidaridad de la sociedad valenciana, informarán todas las actuaciones de la Generalitat en este ámbito, concretándose en actuaciones que tiendan a:

- a) Fomentar su actividad y participación.
- b) Desarrollar los servicios de relación, información, documentación y formación necesarios para mejorar el conocimiento de las necesidades de los países y poblaciones empobrecidos y aumentar el compromiso social con ellos.
- c) Otorgar ayudas y subvenciones y suscribir acuerdos con los agentes de la cooperación internacional al desarrollo, siempre que tengan por objeto actuaciones incluidas en el plan director o en los planes anuales de cooperación al desarrollo y queden establecidas las condiciones y el régimen jurídico aplicables que garanticen, en todo caso, el carácter no lucrativo de las mismas.

Artículo 24

Los agentes de la cooperación internacional al desarrollo

1. Se consideran agentes de la cooperación internacional al desarrollo en la Comunitat Valenciana, a los efectos de la presente ley, las instituciones y entidades que, careciendo de ánimo de lucro, reúnan los siguientes requisitos:

- a) Constituir una organización con personalidad jurídica y capacidad legal para actuar de acuerdo con la normativa vigente en el ámbito de la cooperación internacional al desarrollo.
- b) Tener sede social o delegación permanente en la Comunitat Valenciana.
- c) Tener entre sus fines o como objeto expreso, según figure en sus Estatutos o documento equivalente, la realización de actividades de cooperación internacional al desarrollo o de acción humanitaria.
- d) Disponer de una estructura susceptible de garantizar suficientemente el cumplimiento de sus objetivos.
- e) Respetar los principios, objetivos y criterios de actuación previstos en el capítulo I de la presente ley.

2. Las entidades que por su naturaleza jurídica posean ánimo de lucro podrán ser consideradas igualmente agentes de la cooperación internacional para el desarrollo cuando, reuniendo los requisitos del párrafo anterior, contribuyan a las actuaciones de la cooperación valenciana mediante la aportación de sus recursos y su experiencia en los distintos sectores de su actividad, siempre que acrediten previamente las garantías exigidas por las disposiciones financieras y presupuestarias y se comprometan a no obtener beneficio alguno de sus actuaciones en esta materia.

3. Las ONGD y demás agentes de la cooperación recogidos en el apartado 1 de este artículo podrán recibir ayudas o subvenciones computables como cooperación valenciana al desarrollo, para lo cual deberán estar inscritos en el Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana, además de contar con un socio o contraparte local en la zona donde vayan a realizar la actuación, en su caso.

4. Excepcionalmente, también podrán recibir ayudas para ejecutar programas o proyectos de cooperación internacional las entidades privadas sin ánimo de lucro de los países en vías de desarrollo que demuestren su capacidad para llevarlos a cabo.

Article 25

Les organitzacions no governamentals de desenvolupament

Són organitzacions no governamentals de desenvolupament, ONGD, a l'efecte d'esta llei, les entitats de dret privat, legalment constituïdes i sense ànim de lucre, que tinguen com a fins expressament determinats en els seus Estatuts la realització d'activitats relacionades amb els principis i objectius establits en esta llei.

Article 26

Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana

1. Es crea el Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana, en el qual podran inscriure's les organitzacions no governamentals de desenvolupament i la resta d'agents de la cooperació internacional al desenvolupament de la Comunitat Valenciana que complisquen els requisits establits en els articles 24 i 25 d'esta llei.

2. La inscripció en el Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana serà requisit imprescindible perquè els dits agents puguen rebre ajudes de la Generalitat en esta matèria.

3. El Registre d'Agents de la Cooperació Internacional al Desenvolupament de la Comunitat Valenciana té caràcter públic i serà objecte de desplegament reglamentari el seu funcionament i la seua forma d'accés.

Article 27

El voluntariat

1. A l'efecte d'esta llei, es considera voluntari a tota persona física que, reunint les característiques determinades en la Llei Valenciana 4/2001, de 19 de juny, de la Generalitat, del Voluntariat, participe de manera altruïsta en les activitats dels programes o projectes de cooperació al desenvolupament a través de l'entitat pública o privada en què preste els seus servicis, havent de ser informat per esta dels objectius de la seua actuació, del marc en què es produïx, dels seus drets i deures contractuals i legals i de la seua obligació de respectar les lleis del país de destinació, en el cas del personal expatriat.

2. A més dels drets reconeguts amb caràcter general en la mencionada Llei 4/2001, l'entitat haurà de proporcionar al seu personal voluntari expatriat els recursos necessaris per a dur a terme l'activitat encomanada, fer front a les seues despeses de desplaçament, subsistència, allotjament, assegurança d'assistència que cobrisca com a mínim els riscos de mort, accident, malaltia, despeses de repatriació i responsabilitat civil per danys causats o patits per tercers.

3. La Generalitat fomentará i donará suport a totes les iniciatives que promoguen la formació dels voluntaris en les matèries inherents a la cooperació al desenvolupament.

4. En tot allò no previst en este article, s'aplicará supletòriament la Llei 4/2001, de 19 de juny, de la Generalitat, del Voluntariat.

Article 28

Els cooperants

1. Són cooperants els qui unixen, a una adequada formació o titulació acadèmica oficial, una provada experiència

Artículo 25

Las organizaciones no gubernamentales de desarrollo

Son organizaciones no gubernamentales de desarrollo, ONGD, a los efectos de la presente ley, las entidades de derecho privado, legalmente constituidas y sin ánimo de lucro, que tengan como fines expresamente determinados en sus Estatutos la realización de actividades relacionadas con los principios y objetivos establecidos en esta ley.

Artículo 26

Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana

1. Se crea el Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana, en el que podrán inscribirse las organizaciones no gubernamentales de desarrollo y demás agentes de la cooperación internacional al desarrollo de la Comunitat Valenciana que cumplan los requisitos establecidos en los artículos 24 y 25 de la presente ley.

2. La inscripción en el Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana será requisito imprescindible para que dichos agentes puedan recibir ayudas de la Generalitat en esta materia.

3. El Registro de Agentes de la Cooperación Internacional al Desarrollo de la Comunitat Valenciana tiene carácter público y será objeto de desarrollo reglamentario su funcionamiento y forma de acceso al mismo.

Artículo 27

El voluntariado

1. A los efectos de la presente ley, se considera voluntario a toda persona física que, reuniendo las características determinadas en la Ley Valenciana 4/2001, de 19 de junio, de la Generalitat, del Voluntariado, participe de manera altruïsta en las actividades de los programas o proyectos de cooperación al desarrollo a través de la entidad pública o privada en la que preste sus servicios, debiendo ser informado por ésta de los objetivos de su actuación, del marco en el que se produce, de sus derechos y deberes contractuales y legales y de su obligación de respetar las leyes del país de destino, en el caso del personal expatriado.

2. Además de los derechos reconocidos con carácter general en la mencionada Ley 4/2001, la entidad deberá proporcionar a su personal voluntario expatriado los recursos necesarios para llevar a cabo la actividad encomendada, hacer frente a sus gastos de desplazamiento, subsistencia, alojamiento, seguro de asistencia que cubra como mínimo los riesgos de muerte, accidente, enfermedad, gastos de repatriación y responsabilidad civil por daños causados o sufridos por terceros.

3. La Generalitat fomentará y dará soporte a todas las iniciativas que promuevan la formación de los voluntarios en las materias inherentes a la cooperación al desarrollo.

4. En lo no previsto en este artículo, será de aplicación supletoria la Ley 4/2001, de 19 de junio, de la Generalitat, del Voluntariado.

Artículo 28

Los cooperantes

1. Son cooperantes quienes unen, a una adecuada formación o titulación académica oficial, una probada experiencia

professional i tenen encomanada l'execució d'un determinat programa o projecte en el marc de la cooperació al desenvolupament.

2. Els seus drets i obligacions, incompatibilitats, formació, homologació dels servicis que presten, modalitats de previsió social i la resta d'aspectes del seu règim jurídic, seran els establits per la norma estatal reguladora de l'Estatut del Cooperant.

Article 29

La immigració i el codesenvolupament

1. S'entén per codesenvolupament, a l'efecte d'esta llei, la implicació dels immigrants residents en la Comunitat Valenciana en les tasques de desenvolupament dels seus països d'origen.

2. La Generalitat recolzarà els programes de capacitació per al codesenvolupament, que permeten la formació dels immigrants, a fi que puguen arribar a ser vectors de desenvolupament en els seus propis països, i impulsarà els projectes de sensibilització per al codesenvolupament que mostren les potencialitats dels immigrants com a agents per a la identificació, implantació i avaluació dels projectes.

CAPÍTOL VI INFRACCIONS I SANCIONS

Article 30

Règim jurídic

L'aplicació del règim d'infraccions i sancions s'ajustarà al que disposen els preceptes de caràcter bàsic arrellegats en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, així com a aquells altres preceptes del mateix text legal que, encara que amb caràcter supletori, resulten compatibles amb la normativa pròpia.

Article 31

Òrgans competents

Les sancions en matèria d'ajudes o subvencions de cooperació al desenvolupament seran imposades, fins que no existisca normativa pròpia respecte d'això, pels òrgans a què es referix l'article 66 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i estos s'equipararan als òrgans autonòmics per analogia de funcions. Les dites atribucions podran ser objecte de delegació.

Article 32

Procediment sancionador

Fins que no existisca un procediment sancionador específic, hi resultarà d'aplicació el previst en el Reglament del Procediment per a l'Exercici de la Potestat Sancionadora, aprovat pel Reial Decret 1398/1993, d'11 d'agost.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera

El Pla Director de la Cooperació Valenciana al Desenvolupament 2004-2007, aprovat per Acord de 7 de maig de 2004, del Consell, continua vigent, en tot el que no contradiga els preceptes d'esta llei, fins a l'aprovació del següent pla director.

profesional y tienen encomendada la ejecución de un determinado programa o proyecto en el marco de la cooperación al desarrollo.

2. Sus derechos y obligaciones, incompatibilidades, formación, homologación de los servicios que prestan, modalidades de previsión social y demás aspectos de su régimen jurídico, serán los establecidos por la norma estatal reguladora del Estatuto del Cooperante.

Artículo 29

La inmigración y el codesarrollo

1. Se entiende por codesarrollo, a los efectos de la presente ley, la implicación de los inmigrantes residentes en la Comunitat Valenciana en las tareas de desarrollo de sus países de origen.

2. La Generalitat apoyará los programas de capacitación para el codesarrollo, que permitan la formación de los inmigrantes, a fin de que puedan llegar a ser vectores de desarrollo en sus propios países, e impulsará los proyectos de sensibilización para el codesarrollo que muestren las potencialidades de los inmigrantes como agentes para la identificación, implantación y evaluación de los proyectos.

CAPÍTULO VI INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 30

Régimen jurídico

La aplicación del régimen de infracciones y sanciones se ajustará a lo dispuesto en los preceptos de carácter básico recogidos en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como a aquellos otros preceptos del mismo texto legal que, aunque con carácter supletorio, resulten compatibles con la normativa propia.

Artículo 31

Órganos competentes

Las sanciones en materia de ayudas o subvenciones de cooperación al desarrollo serán impuestas, en tanto no exista normativa propia al respecto, por los órganos a que se refiere el artículo 66 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, equiparándose los mismos a los órganos autonómicos por analogía de funciones. Dichas atribuciones podrán ser objeto de delegación.

Artículo 32

Procedimiento sancionador

En tanto no exista un procedimiento sancionador específico, resultará de aplicación el previsto en el Reglamento del Procedimiento para el Ejercicio de la Potestad Sancionadora, aprobado por el Real Decreto 1398/1993, de 11 de agosto.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera

El Plan Director de la Cooperación Valenciana al Desarrollo 2004-2007, aprobado por Acuerdo de 7 de mayo de 2004, del Consell, continúa vigente, en todo en cuanto no contradiga los preceptos de la presente ley, hasta la aprobación del siguiente plan director.

Segona

Fins que no s'aproven els reglaments de desplegament d'esta llei, i en allò que no la contradiga, continuarà en vigor el Decret 201/1997, d'1 de juliol, del Consell, regulador de les bases per a la cooperació internacional al desenvolupament i del règim específic de transferències de fons destinats a la cooperació amb països en via de desenvolupament.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Queden derogades totes les normes del mateix rang o d'un rang inferior en allò que contradiguen o s'oposen al que disposa la present llei.

DISPOSICIONS FINALS**Primera**

1. S'autoritza el Consell per a dictar les disposicions necessàries per al desplegament i execució d'esta llei.

2. En el termini d'un any des de l'entrada en vigor d'esta llei, el Consell n'haurà d'aprovar els reglaments de desplegament.

Segona

En el termini de sis mesos des de l'entrada en vigor d'esta llei, s'aprovarà el desplegament del reglament orgànic i funcional del centre directiu que té les competències en matèria de cooperació al desenvolupament en la Generalitat, adaptat a les competències i funcions definides per aquella, i la consignació pressupostària de la qual s'haurà d'arreglar en els pressupostos de la Generalitat per a l'any següent a l'aprovació de la llei.

Tercera

Esta llei entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat*.

Projecte de llei per la qual es regulen les empreses d'inserció per a fomentar la inclusió social a la Comunitat Valenciana (RE número 51.839).**PRESIDÈNCIA DE LES CORTS VALENCIANES**

La Mesa de les Corts Valencianes, en la reunió del dia 8 d'agost de 2006, ha acordat tramitar el Projecte de llei per la qual es regulen les empreses d'inserció per a fomentar la inclusió social a la Comunitat Valenciana (RE número 51.839).

D'acord amb el que disposen els articles 107 i 108 del RCV, s'ordena la tramesa a la Comissió de Política Social i Ocupació i la publicació en el *Butlletí Oficial de les Corts Valencianes*.

Els diputats, les diputades i els grups parlamentaris disposen d'un termini de 15 dies hàbils, comptadors a partir de l'endemà de la publicació en el BOCV, per a la presentació d'esmenes.

Palau de les Corts Valencianes,
València, 8 d'agost de 2006

El president,
Julio de España Moya

Segunda

En tanto no se aprueben los reglamentos de desarrollo de la presente ley, y en aquello que no la contradiga, continuará en vigor el Decreto 201/1997, de 1 de julio, del Consell, regulador de las bases para la cooperación internacional al desarrollo y del régimen específico de transferencias de fondos destinados a la cooperación con países en vías de desarrollo.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente ley.

DISPOSICIONES FINALES**Primera**

1. Se autoriza al Consell para dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de la presente ley.

2. En el plazo de un año desde la entrada en vigor de esta ley, el Consell deberá aprobar los reglamentos de desarrollo de la misma.

Segunda

En el plazo de seis meses desde la entrada en vigor de la presente ley, se aprobará el desarrollo del reglamento orgánico y funcional del centro directivo que tiene las competencias en materia de cooperación al desarrollo en la Generalitat, adaptado a las competencias y funciones definidas por aquella, y cuya consignación presupuestaria se deberá recoger en los presupuestos de la Generalitat para el año siguiente a la aprobación de la ley.

Tercera

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat*.

Proyecto de ley por la que se regulan las empresas de inserción para fomentar la inclusión social en la Comunitat Valenciana (RE número 51.839).**PRESIDÈNCIA DE LAS CORTES VALENCIANAS**

La Mesa de las Cortes Valencianas, en la reunión del día 8 de agosto de 2006, ha acordado tramitar el Proyecto de ley por la que se regulan las empresas de inserción para fomentar la inclusión social en la Comunitat Valenciana (RE número 51.839).

De acuerdo con lo que disponen los artículos 107 y 108 del RCV, se ordena la tramitación a la Comisión de Política Social y Empleo y la publicación en el *Butlletí Oficial de les Corts Valencianes*.

Los diputados, las diputadas y los grupos parlamentarios disponen de un plazo de 15 días hábiles, a contar a partir del día siguiente de la publicación en el BOCV, para la presentación de enmiendas.

Palau de les Corts Valencianes,
València, 8 de agosto de 2006

El presidente,
Julio de España Moya